Cīrkāḻi, Brahmapurīśvara, time of Kulottuṅga, year 3

Uthaya Veluppillai and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Uthaya Veluppillai, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSCirkali00025

Repository: Cīrkāḻi (tfa-cirkali-epigraphy)

File path: DHARMA_INSCirkali00025.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:41 (9ff78b7), last modified 2026-10-08 12:15 (c2c6e85)

Summary

...

Edition

〈1〉 * **tri**-**bhu**vaṉa-c-cak**kra**va[tti](ka)ḷ [**śrī**]-(ku)lōttuṅka-coḻa-tēvaṟkku yāṇṭu 3-vatu **si**ṅ**ha**-nāyaṟṟu Apara-pa**kṣa**ttu navamiyum〈2〉 tiṅkaṭ-kiḻamaiyum peṟṟa p[ur]āṭa[t]tu nāḷ

Irā**jā**tirā**ja**-vaḷanāṭṭu tiru-kaḻumala-nāṭṭu **brahmadeya**m tiru-k-kaḻumalattu **sa**paikku-c camainta〈3〉 peruṅ-kuṟi-p peru-makkaḷil (parattu)vāci-tēvaṉ kumāra¡n!〈ṉ〉um māṭalaṉ civa-tēvaṉ tiru-t-tōṇi-puram-uṭaiyāṉum pālāśrī〈4〉yaṉ tēvaṉ vaṭukaṉum [pira]ḷaiya-viṭaṅkaṉ cītaraṉum vācciyaṉ nātaṉ kumāra¡n!〈ṉ〉um vācciyaṉ [nā]taṉ tiru-t-toṇipuram-uṭaiyā〈5〉ṉum vācciyaṉ civa-tēvaṉ ci[2+]vaṉum pārattuvāci kātil veṇkuḻaiyaṉ tiru-t-tōṇi-puram-u(ṭ)ai(y)āṉum vācciyaṉ cātta-kumaraṉ〈6〉 [...] [ṭaiyāṉ civatēvaṉum uḷḷiṭṭa peruṅ] [...]〈7〉m Āḻuṭaiya-piḷḷaiyāṟkku-t tiru-p-pāṟ-pō¡n!〈ṉ〉akam

amutu ceyt-aruḷa naṟ{ṭ}puṉaikāvāṉ U¿n=t?〈tt〉a[ma]-cōḻa-nallūril Ūrkkiḻ iṟai-y-i〈8〉[.]i **sa**ntirātittaval cella v-iṭṭa ൹ 2 $^{1}/_{80}$ in-[nila]m i¡ṉ!〈n〉-൹ I〈ra〉ṇṭu mā[vum kai-k]-koṇṭu Iḻavupaṭṭa [4+] In-nilattukku talai-māṟu Āḷu〈9〉ṭaiya-piḷḷaiyār tēvarkaṉmika¡ḷḷ!〈ḷ〉ukku viṟṟu-k ku[ṭut]ta nila-vilai-y-āvaṇam

[Eṅka]ḷukku **sa**pai-p potu-[v-āy-k kiṭa]¡ṉ!〈n〉ta naṟpuṉaikāvāṉ Uttama-cōḻa〈10〉-[nallūril] [ca]ṇṭēcura-vatikku kiḻakku [6+]-vatikku teṟkku teṟ [19+] In-nilam Iraṇṭu [3+] māvum tiru-p-pāṟ-pō¡n!〈ṉ〉aka〈11〉-puṟam-āka **sa**ntirātitta-varai

Apparatus

〈line〉 Uttama-cōḻa〈10〉[nallūril] ◇ *Uttama-cōḻa〈10〉[5+]* UV.

Bibliography

Reported in ARIE 1918–19 (ARIE/1918-1919/B/1918/380).

Edited and translated in French in Veluppillai 2013 (CEC 25), based on autopsy and photos (G. Ravindran, EFEO, 2005).

This edition by Uthaya Veluppillai (2024). Curated by Emmanuel Francis.

Primary

[UV] Veluppillai, Uthaya. 2013. “Cikāḻi : hymnes, héros, histoire. Rayonnement d’un lieu saint shivaïte au Pays Tamoul.” These de doctorat, Paris 3. Paris. [URL]. Pages 294–296, item 25.

Secondary

ARIE 1918–19. *G.O. No. 1003, 16th August 1919. Epigraphy. Recording, with remarks, the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1918-1919*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1919. Page 33, appendix B/1918, item 380.